

21990A1231(02)

L 374/14

EIROPAS KOPIENU OFICIĀLAIS VĒSTNESIS

31.12.1990.

NOLĪGUMS**vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Ekonomikas kopienu un Andoras Firstisti**

A. Vēstule no Andoras Firstistes

Luksemburgā, 1990. gada 28. jūnijā

Godātie kungi!

Šai vēstulei pievienojam Nolīguma starp Andoras Firstisti un Eiropas Ekonomikas kopienu tekstu. Mums ir tas gods apstiprināt, ka Andoras Firstiste pieņem nolīgumu.

Mēs būtu pateicīgi, ja Jūs apstiprinātu, ka Eiropas Ekonomikas kopiena pieņem nolīgumu. Tādējādi tikts noslēgts nolīgums starp Andoras Firstisti un Eiropas Ekonomikas kopienu, kā izklāstīts pievienotajā tekstā.

Godātie kungi, lūdzu, pieņemiet mūsu visdziļākās cieņas apliecinājumus.

Francijas Republikas prezidenta vārdā —

Andoras Princis

Urgelas bīskapa vārdā —

Andoras Princis

Andoras valdības vārdā —

B. Kopienas vēstule

Luksemburgā, 1990. gada 28. jūnijā

Godātie kungi!

Mēs apstiprinām, ka saņemta Jūsu vēstule, ar kuru Jūs pieņemat Nolīgumu starp Andoras Firstisti un Eiropas Ekonomikas kopienu. Jūsu vēstules teksts ir šāds:

“Šai vēstulei pievienojam Nolīguma starp Andoras Firstisti un Eiropas Ekonomikas kopienu tekstu. Mums ir tas gods apstiprināt, ka Andoras Firstiste pieņem nolīgumu.

Mēs būtu pateicīgi, ja Jūs apstiprinātu, ka Eiropas Ekonomikas kopiena pieņem nolīgumu. Tādējādi tikts noslēgts nolīgums starp Andoras Firstisti un Eiropas Ekonomikas kopienu, kā izklāstīts pievienotajā tekstā.”

Mums ir tas gods apstiprināt, ka Kopiena pieņem Nolīgumu starp Andoras Firstisti un Eiropas Ekonomikas kopienu. Nolīguma pieņemšana no Kopienas puses notiek pēc nepieciešamo iekšējo procedūru pabeigšanas, un par to Jums paziņos saskaņā ar nolīguma 24. panta 2. punktu.

Godātie kungi, lūdzu, pieņemiet mūsu visdziļākās cieņas apliecinājumus.

Eiropas Kopienu Padomes vārdā —

Máine Groghegan —



NOLĪGUMS
starp Eiropas Ekonomikas kopien un Andoras Firstisti

ANDORAS FIRSTISTE

un

EIROPAS EKONOMIKAS KOPIENA,

VĒLOTIES to tirdzniecības attiecībās ieviest pasākumus šobrīd spēkā esošo valstu pasākumu vietā, un ievērojot Andoras Firstistes īpašo stāvokli,

ŅEMOT VĒRĀ ka ģeogrāfisku, vēsturisku, sociālu un ekonomisku faktoru dēļ Norvēģijas izņēmuma stāvoklis attaisno īpašus pasākumus, jo īpaši attiecībā uz iedemuitas nodokļu, apgrozījuma nodokļa un akcīzes nodokļa iekasēšanu par precēm, ko Kopienā iaved ceļotāji no Andoras,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

1. pants

Tirdzniecību starp Eiropas Ekonomikas kopien un Andoras Firstisti, no vienas puses, un Andoras Firstisti, no otras puses, reglamentē tālāk izklāstītie noteikumi.

I SADAĻA

Muitas savienība

2. pants

Izveido Eiropas Ekonomikas kopien un Andoras Firstistes muitas savienību attiecībā uz izstrādājumiem, kas ietverti harmonizētās sistēmas 25. līdz 97. nodaļā, saskaņā ar šajā sadaļā izklāstītajiem noteikumiem.

3. pants

1. Šās sadaļas noteikumi attiecas uz:

- a) uz precēm, kas ražotas Kopienā vai Andoras Firstistē, ieskaitot tās, kas pilnīgi vai daļēji iegūtas no produktiem, kuri ievesti no trešām valstīm, un ir brīvā apgrozībā Kopienā vai Andoras Firstistē;
- b) uz precēm, kas ievestas no trešām valstīm, un kuras ir brīvā apgrozībā Kopienā vai Andoras Firstistē.

2. Produktus, kas ievesti no trešām valstīm, uzskata par esošiem brīvā apgrozībā Kopienā un Andoras Firstistē, ja ir izpildītas ieviešanas formalitātes un piemēroti visi muitas nodokļi un maksājumi ar tiem līdzvērtīgu iedarbību, un attiecībā uz minētajiem produktiem nav notikusi nodokļu vai maksājumu pilnīga vai daļēja atmaksa.

4. pants

Šās sadaļas noteikumi attiecas arī uz precēm, kas iegūtas Kopienā vai Andoras Firstistē un kuru ražošanā izmantoti no trešām valstīm ievesti produkti, un kas nav brīvā apgrozībā Kopienā vai Andoras Firstistē. Tomēr šie noteikumi attiecas uz minētajām precēm tikai tad, ja izvešanas Līgumslēdzēja puse ir uzlikusi muitas nodokļus, kas noteikti Kopienā attiecībā uz produktiem no trešām valstīm, ko izmanto to ražošanā.

5. pants

Līgumslēdzēja puse neievieš nekādus jaunus savstarpējus iedemuitas un izvedmuitas nodokļus vai maksājumus ar tiem līdzvērtīgu iedarbību, kā arī nepalielina nodokļus un nodevas, kas 1989. gada 1. janvārī pastāv savstarpējā tirdzniecībā.

6. pants

1. Iedemuitas nodokļus un maksājumus ar iedemuitas nodokļiem līdzvērtīgu iedarbību, kas ir spēkā starp Kopien un Andoras Firstisti, atceļ saskaņā ar 2. līdz 3. punktu.

2. Andoras Firstiste 1974. gada 1. janvārī atceļ iedemuitas nodokļus un maksājumus ar iedemuitas nodokļiem līdzvērtīgu iedarbību attiecībā uz importu no Kopienas.

3. a) Kopiena, izņemot Spānijas Karalisti, 1991. gada 1. janvārī atceļ iedemuitas nodokļus un maksājumus ar iedemuitas nodokļiem līdzvērtīgu iedarbību attiecībā uz importu no Andoras Firstistes.

b) No 1991. gada 1. janvāra Spānijas Karaliste un Portugāles Republika attiecībā uz Andoras Firstisti piemēro tādu pašus

muitas nodokļus, kādus tās piemēro attiecībā uz Kopiju, kuras pastāv no 1985. gada 31. decembra.

c) Attiecībā uz apstrādātiem lauksaimniecības produktiem, kas ietverti harmonizētās sistēmas 25. līdz 97. nodaļā un minēti Regulā (EEK) Nr. 3033/80, a) un b) apakšpunktu piemēro muitas nodokļiem, kas ir fiksētais komponents ievadmaksājuma attiecībā uz šo produktu importu no Andoras Firstistes uz Kopiju, vienlaicīgi turpinot piemērot regulā paredzēto mainīgo komponentu.

d) Atkāpjoties no a), b) un c) apakšpunkta, muitas nodokļus no 1991. gada 1. janvāra nepiemēro importam, uz ko attiecas noteikumi par 13. pantā minēto nodokļu atvieglojumu ceļotājiem.

7. pants

1. No 1991. gada 1. janvāra Andoras Firstiste attiecībā uz muitas savienības darbības jomā ietvertiem produktiem pieņem:

— noteikumus par importa formalitātēm, ko Kopiena piemēro trešām valstīm,

— normatīvos un administratīvos aktus, ko piemēro muitas jomā Kopienā un kas nepieciešami pienācīgai muitas savienības darbībai.

Pirmajā un otrajā ievilkumā minētie noteikumi ir tie, kurus šobrīd ir piemērojami Kopienā.

2. Panta 1. punkta otrajā ievilkumā minētos noteikumus nosaka Apvienotā komiteja, kas paredzēta 17. pantā.

8. pants

1. a) Piecus gadus un turpmāk, ja netiek panākta vienošanās saskaņā ar b) apakšpunktu, Andoras Firstiste, rīkojoties Andoras Firstistes vārdā un interesēs, pilnvaro Kopiju ievest preces, kas sūtītas no trešām valstīm uz Andoras Firstisti brīvai apgrozībai. Ievēšanu brīvai apgrozībai īsteno I pielikumā uzskaitītās Kopienas muitas iestādes.

b) Šā laika posma beigās saskaņā ar 20. pantu Andoras Firstiste, Līgumslēdzējām Pusēm vienojoties, var realizēt tiesības laist preces brīvā apgrozībā.

2. Ja ievadmuitas nodokļi jāmaksā par precēm saskaņā ar 1. punktu, tie jāiekasē Andoras Firstistes vārdā. Andoras Firstiste apņemas tieši vai netieši neatmaksāt šīs summas iesaistītajām pusēm.

3. Nolīguma 17. pantā paredzētā Apvienotā komiteja nosaka:

a) iespējamās izmaiņas to muitas iestāžu sarakstā, kuras ir kompetentas muirot 1. punktā norādītās preces, un par procedūru minēto preču nosūtīšanai uz Andoras Firstisti;

b) kārtību, kādā piešķirt Andoras valsts kasei summas, kas iekasētas saskaņā ar 2. punktu, un procentus, ko Kopiena atskaita administratīvo izdevumu segšanai saskaņā ar pastāvošajiem noteikumiem, kas ir spēkā Kopienā,

c) jebkādus citus pasākumus, kas nepieciešami pienācīgai šā panta īstenošanai.

9. pants

No 1991. gada 1. janvāra aizliedz kvantitatīvus ierobežojumus un jebkādus pasākumus ar līdzvērtīgu iedarbību attiecībā uz importu un eksportu starp Andoras Firstisti un Kopiju.

10. pants

1. Ja kāda Līgumslēdzēja puse uzskata, ka atšķirības, kas rodas, ievēdumam piemērojot muitas nodokļus, kvantitatīvus ierobežojumus vai jebkādus pasākumus ar līdzvērtīgu iedarbību attiecībā uz importu no trešām valstīm, vai no jebkādiem citiem tirdzniecības politikas pasākumiem, draud radīt novirzes tirdzniecībā vai ekonomiskas grūtības tās teritorijā, tā iesniedz šo jautājumu izskatīšanai Apvienotajā komitejā, kas, ja vajadzīgs, iesaka piemērotas metodes, lai izvairītos no kaitējuma, kas var rasties.

2. Ja rodas novirzes vai ekonomiskas grūtības un attiecīgā Puse uzskata, ka vajadzīga tūlītēja rīcība, šī Puse var pati veikt vajadzīgos aizsardzības pasākumus un par to nekavējoties paziņo Apvienotajai komitejai; Apvienotā komiteja var ieteikt grozīt vai atcelt šos pasākumus.

3. Izvēloties šādus pasākumus, priekšroku dod tiem pasākumiem, kas vismazāk traucē muitas savienības darbību un īpaši normālu tirdzniecības attīstību.

II SADAĻA

Režims produktiem, uz ko neattiecas muitas savienība

11. pants

1. Andoras Firstistes izcelsmes izstrādājumus, kas iekļauti harmonizētās sistēmas 1. līdz 24. nodaļā, ievadot tos Kopienā, neapliedz ar ievadmuitas nodokli.

2. Izcelsmes noteikumi un administratīvās sadarbības metodes ir noteiktas pielikuma papildinājumā.

12. pants

1. Tomēr režīms, ko piemēro importam Andoras Firstistē attiecībā uz precēm no trešām valstīm, nevar būt labvēlīgāks par to, ko piemēro attiecībā uz Kopienas preču importu.

2. Harmonizētās sistēmas pozīcijās Nr. 24.02 un 24.03 ietvertajiem produktiem, kas ražoti Kopienā no jēltabakas un atbilst 3. panta 1. punkta nosacījumiem, var piemērot preferenciālu likmi, kas atbilst 60 % likmes, kuru Andoras Firstistē piemēro attiecībā uz trešām valstīm.

III SADAĻA

Kopīgi noteikumi

13. pants

1. Atbrīvojumi no ievadmuitas nodokļiem, apgrozījuma un akcīzes nodokļa, ko piemēro no kādas Līgumslēdzējas puses iebrūcošiem ceļotājiem attiecībā uz precēm, kas ir to personīgajā bagāžā, ir tie, ko Kopienā šobrīd piemēro attiecībā trešām valstīm, ja šo preču ieviešanai nav komerciāls raksturs.

2. Panta 1. punktā paredzētos atbrīvojumus attiecībā uz šā nolīguma II sadaļā ietvertajiem un tālāk norādītajiem produktiem katram ceļotājam, kas iebrūc Kopienā no Andoras Firstistes, piešķir atbilstoši šādiem daudzuma ierobežojumiem:

— piena pulverim	2,5 kilogrami,
— iebiezinātam pienam	3,0 kilogrami,
— svaigam pienam	6,0 kilogrami,
— sviestam	1,0 kilogrami,
— sieram	4,0 kilogrami,
— cukuram un konditorejas izstrādājumiem	5,0 kilogrami,
— gaļai	5,0 kilogrami.

3. Atkāpjoties no 1. punkta noteikumiem, ja preces ir iegādātas atbilstoši kādas Līgumslēdzējas puses tirgus nosacījumiem un atbilst iepriekš minētajiem nosacījumiem:

- I sadaļā ietvertajām precēm piemērojamo atbrīvojumu kopējo vērtību vienai personai nosaka trīs reize lielāku par tā atbrīvojuma vērtību, ko Kopienā piešķir ceļotājiem no trešām valstīm,
- tālāk norādītajām precēm piemēro šādus daudzuma ierobežojumus:

a) <i>Tabakas izstrādājumiem</i>	
cigaretēm	300 vienības
vai	
cigarellām	150 vienības
(cigāriem, kas katrs sver ne vairāk kā 3 g)	
vai	
cigāriem	75 vienības
vai	
smēķējamai tabakai	400 gramu
b) <i>Spiritam un alkoholiskajiem dzērieniem</i>	
— dzērieniem, kas iegūti destilācijā, un stiprajiem alkoholiskajiem dzērieniem, kuru alkohola tilpumkoncentrācija pārsniedz 22 tilp.%, nenedaturētām etilspirtam ar spirta tilpumkoncentrāciju 80 tilp.% vai vairāk,	kopā 1,5 litri
vai	
— stiprajiem alkoholiskajiem dzērieniem, kas iegūti destilācijā, aperitīviem ar vīna vai alkohola bāzi, tafijai, sakē vai līdzīgiem dzērieniem, kuru alkohola tilpumkoncentrācija nepārsniedz 22 tilp.%, dzirkstošajam vīnam, deserta vīnam	kopā 3 litri
un	
— negāzētam vīnam	kopā 5 litri
c) <i>smaržām:</i>	75 gramu
un	
tualetes ūdeņiem	3/8 daļas no litra
d) <i>Kafijai</i>	1 000 gramu
vai	
kafijas ekstraktiem un esencēm	400 gramu
e) <i>Tējai</i>	200 gramu
vai	
tējas ekstraktiem un esencēm	80 gramu.

4. Nosakot 1. punktā minētos atbrīvojumus, neņem vērā to 3. punkta otrajā ievilkumā norādīto preču vērtību, kas ir tajā noteiktajos daudzumos.

14. pants

Līgumslēdzējas puses izvirās no jebkādiem vietējiem nodokļu pasākumiem vai kārtības, kas tieši vai netieši izraisa vienas Līgumslēdzējas puses produktu un līdzvērtīgu otras Līgumslēdzējas puses produktu diskrimināciju.

Par produktiem, kas nosūtīti uz vienas Līgumslēdzējas puses teritoriju, nav tiesību saņemt vietējo maksājumu atmaksu, kas pārsniedz maksājumus, kas tieši vai netieši piemēroti šiem produktiem.

15. pants

1. Papildus sadarbībai, kas paredzēta 11. panta 2. punktā un 17. panta 8. punktā, Līgumslēdzēju pušu administratīvās pārvaldes iestādes, kas atbildīgas par šā nolīguma īstenošanu, palīdz viena otram citos gadījumos, lai nodrošinātu noteikumu ievērošanu.

2. Panta 1. punkta īstenošanas pasākumus nosaka Apvienotā komiteja, kas paredzēta 17. pantā.

16. pants

Šis nolīgums neliedz piemērot ieviešanas, izvešanas vai tranzīta aizliegumus vai ierobežojumus, kas balstās uz sabiedrības morāli, sabiedriskās kārtības vai valsts drošības apsvērumiem, uz cilvēku veselības un dzīvības aizsardzības, kā arī dzīvnieku un augu aizsardzības, nacionālo mākslas, vēstures vai arheoloģijas vērtību aizsardzības, rūpnieciskā un komerciāla īpašuma aizsardzības apsvērumiem, vai zelta vai sudraba kontroli. Tomēr Līgumslēdzēju pušu savstarpējā tirdzniecībā šādi aizliegumi vai ierobežojumi nedrīkst būt patvaļīgas diskriminācijas vai slēptu ierobežojumu līdzekļi.

17. pants

1. Ar šo tiek izveidota Apvienotā komiteja, kas atbild par šā nolīguma pārvaldību un pienācīgas īstenošanas nodrošināšanu. Šajā nolūkā tā izstrādā ieteikumus. Komiteja pieņem lēmumus nolīgumā paredzētajos gadījumos. Lēmumus Līgumslēdzējas puses izpilda saskaņā ar saviem noteikumiem.

2. Ar mērķi pienācīgi īstenot nolīgumu Līgumslēdzējas puses veic informācijas apmaiņu un pēc jebkuras puses pieprasījuma konsultējas Apvienotajā komitejā.

3. Komiteja izstrādā savu reglamentu.

4. Apvienotajā komitejā ir, no vienas puses, Kopienas pārstāvji un, no otras puses, Andoras Firstistes pārstāvji.

5. Apvienotā komiteja lēmumus pieņem, savstarpēji vienojoties.

6. Apvienotās komitejas priekšsēdētājs ir no katras Līgumslēdzējas puses pēc kārtas, saskaņā ar noteikumiem, kas jānosaka tās reglamentā.

7. Apvienotā komiteja sanāk kopā pēc vienas Līgumslēdzējas puses pieprasījuma, kas jāiesniedz ne vēlāk kā mēnesi pirms paredzētās tikšanās dienas. Ja Apvienotās komitejas sanāksmi sasauc

saskaņā ar 10. pantu, tā notiek astoņu darba dienu laikā no pieņemšanas dienas.

8. Panta 1. punktā noteiktajā kārtībā Apvienotā komiteja izstrādā administratīvās sadarbības metodes ar nolūku īstenot 3. un 4. pantu, pamatojoties uz metodēm, kuras pieņemtas Kopienā attiecībā uz tirdzniecību starp dalībvalstīm; tā arī var grozīt 11. pantā minētā pielikuma papildinājuma noteikumus.

18. pants

1. Visi strīdi, kas radušies starp Līgumslēdzējām pusēm par šā nolīguma interpretāciju, jāiesniedz Apvienotajai komitejai.

2. Ja Apvienotā komiteja nevar atrisināt strīdu nākamās tikšanās laikā, katra no pusēm var paziņot otrai pusei par šķīrējtiesneša iecelšanu; otrai pusei jāieceļ otrs šķīrējtiesnesis divu mēnešu laikā.

Apvienotā komiteja iecel trešo šķīrējtiesnesi.

Šķīrējtiesneši lēmumus pieņem ar balsu vairākumu.

Katrai strīdā iesaistītajai pusei jāveic nepieciešamie pasākumi, lai nodrošinātu šķīrējtiesnešu lēmuma īstenošanu.

19. pants

Tirdzniecībā, uz kuru attiecas šis nolīgums:

- pasākumi, ko Andoras Firstiste piemēro attiecībā uz Kopienas pilsoņiem, nedrīkst diskriminēt dalībvalstis, to pilsoņus un uzņēmumus,
- pasākumi, ko Kopiena piemēro attiecībā uz Andoras Firstisti, nedrīkst diskriminēt Andoras pilsoņus un uzņēmumus.

IV SADAĻA

Vispārīgi un nobeiguma noteikumi

20. pants

Šis nolīgums ir noslēgts uz nenoteiktu laiku. Ne vēlāk kā piecu gadu laikā no nolīguma spēkā stāšanās dienas abas puses sāk apspriešanos, lai pārbaudītu nolīguma piemērošanas rezultātus un, ja vajadzīgs, sāktu sarunas par tā grozījumiem, ņemot vērā pārbaudes rezultātus.

21. pants

Katra no Līgumslēdzējām pusēm šo nolīgumu var denonsēt, par to rakstiski paziņojot otrai Līgumslēdzējai pusei. Šādā gadījumā nolīgums zaudē spēku sešus mēnešus pēc šāda paziņojuma.

22. pants

Šo nolīgumu no vienas puses piemēro teritorijās, kurās piemēro Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līgumu, un saskaņā ar nosacījumiem, kas noteikti minētajā Līgumā, un no otras puses Andoras Firstistes teritorijā.

23. pants

Šā nolīguma I un II pielikums ir tā sastāvdaļa.

24. pants

1. Šis nolīgums stājas spēkā 1990. gada 1. jūlijā, ar nosacījumu, ka Līgumslēdzējas puses pirms šī datuma paziņo viena otrai par šim nolūkam vajadzīgo procedūru pabeigšanu.

2. Pēc 1. punktā noteiktā datuma, šis nolīgums stājas spēkā otrā mēneša pirmajā dienā pēc minētā paziņojuma.

3. Ja piemēro 2. punktu, dažos šā nolīguma noteikumos ietverto datumu "1990. gada 1. janvāris" aizstāj ar datumu "1991. gada 1. jūlijs".

25. pants

Šā nolīguma noteikumi aizstāj tos noteikumus, ko Kopiena, un jo īpaši Francija un Spānija, piemēroja līdz nolīguma spēkā stāšanās dienai saskaņā ar 1867. gada vēstuļu apmaiņu ar Andoras Firstisti.

26. pants

Šis nolīgums ir sastādīts divos eksemplāros angļu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, itāļu, kataloniešu, portugāļu, spāņu un vācu valodā, un visi teksti ir vienlīdz autentiski.

I PIELIKUMS

Muitas iestādes, kas minētas 8. panta 1. punktā

- TOULOUSE PORTET
 - L'HOSPITALET-PAS DE LA CASE
 - LA TOUR DE CAROL
 - PERPIGNAN
 - MADRID
 - BARCELONA
 - ALGECIRAS
 - TUY
 - FARGA DE MOLES
-

II PIELIKUMS

Attiecībā uz Andoras Firstistes tirdzniecības politikas noteikumiem, ko tā pieņēmusi saskaņā ar nolīgumu, lai šie noteikumi neietekmētu patēriņa produktu ieviešanu Andorā, Apvienotā komiteja pēc Andoras Firstistes pieprasījuma var lemt par atkāpēm no šiem noteikumiem; šīs atkāpes var ietvert kopējās tirdzniecības politikas aspektus, kurus nepiemēro visas Kopienas dalībvalstis.

Komisija Andoras iestādēm dara zināmu jebkādu informāciju, kas attiecas uz Kopienas ārējai tirdzniecībai piemērojamiem pasākumiem.

Komisijas paziņojums par lauksaimniecības produktiem un apstrādātiem lauksaimniecības produktiem

Šis nolīgums neietekmē Kopienas eksporta kompensāciju pasākumus attiecībā uz Kopienas lauksaimniecības produktiem vai apstrādātiem lauksaimniecības produktiem.

Kopīgais paziņojums

Ciktāl šā nolīguma noteikumi, tādi kā un jo īpaši noteikumi attiecībā uz muitas nodokļiem, maksājumiem ar tiem līdzvērtīgu iedarbību, kvantitatīviem ierobežojumiem, pasākumiem ar tiem līdzvērtīgu iedarbību, importa, eksporta un tranzītpreču aizliegumiem, ir līdzīgi Eiropas Kopienas dibināšanas līguma noteikumiem, Līgumslēdzēju pušu pārstāvji Apvienotajā komitejā apņemas interpretēt nolīguma noteikumus tāpat, kā interpretē Līguma noteikumus attiecībā uz tirdzniecību Eiropas Ekonomikas kopienā.

Andoras Firstistes paziņojums

Andoras Firstiste apņemas neradīt diskrimināciju attiecībā uz ievadmuitas nodokļiem, ko piemēro viskijam, absintam un aperitīviem uz anīsa bāzes, no vienas puses, un citiem alkoholiskajiem dzērieniem un aperitīviem, no otras puses.

Kopīgais paziņojums

Apvienotā komiteja pārbauda un un cenšas atrast risinājumu jebkurām problēmām, kas Līgumslēdzēju pušu savstarpējā tirdzniecībā rodas attiecībā uz uzraudzību un tehnisko standartu sertificēšanu.

PIELIKUMA PAPILDINĀJUMS

par "noteiktas izcelsmes izstrādājuma" definīciju un administratīvās sadarbības metodēm

I SADAĻA

NOTEIKTAS IZCELSMES IZSTRĀDĀJUMU JĒDZIENA
DEFINĪCIJA

1. pants

Nolīguma 11. panta 1. punkta noteikumu īstenošanas nolūkā par Andoras Firstistes izcelsmes izstrādājumiem uzskata šādus produktus:

- a) Andoras Firstistē novāktos augu valsts produktus;
- b) dzīvus dzīvniekus, kas dzimuši un audzēti Andoras Firstistē;
- c) produktus, ko iegūti no Andoras Firstistē dzimušiem un audzētiem dzīvniekiem;
- d) produktus, kas iegūti Andoras Firstistē veiktās medībās vai zvejā;
- e) izstrādājumus, kas iegūti Andoras Firstistē, veicot a) un d) punktā minēto izstrādājuma apstrādi vai pārstrādi, pat ja to ražošanā izmantoti citi izstrādājumi, ar noteikumu, ka izstrādājumiem, kuru izcelsme nav Andoras Firstistē, neveido nozīmīgu daļu.

II SADAĻA

PASĀKUMI ADMINISTRATĪVAI SADARBĪBAI

2. pants

1. Noteiktas izcelsmes izstrādājumiem šī pielikuma papildinājuma nozīmē, tos ievēdot Kopienā, saskaņā nolīgumu jābūt:

- a) preču pārvadājumu sertifikātam EUR.1, šē turpmāk "EUR.1 sertifikāts". EUR.1 sertifikāta paraugs ir dots šā pielikuma papildinājuma 2. pielikumā;
- b) fakturrēķins ar eksportētāja deklarāciju, kā norādīts šā pielikuma papildinājuma 3. pielikumā, ko sagatavo ikviens eksportētājs attiecībā uz jebkuru sūtījumu, kas sastāv no viena vai vairākiem saiņiem, kas ietver noteiktas izcelsmes produktus, kuru kopējā vērtība nepārsniedz EUR 2 820.

2. Uz šādiem noteiktas izcelsmes izstrādājumiem šī pielikuma papildinājuma nozīmē, ievēdot tos Kopienā, attiecas nolīgums, bez nosacījuma uzrādīt kādu no 1. punktā minētajiem dokumentiem:

- a) preces, ko mazos saiņos nosūta privātpersona privātpersonai, kuru kopējā vērtība nepārsniedz EUR 200;

- b) preces, kuras ir daļa no ceļotāja personīgās bagāžas un kuru kopējā vērtība nepārsniedz EUR 565.

Šos noteikumus piemēro tikai tad, ja šādas preces neieved pārdošanai un ir deklarēts, ka tās atbilst nosacījumiem, kas vajadzīgi nolīguma piemērošanai, kā arī, ja nav šaubu par šādas deklarācijas patiesīgumu.

Ja ievēšana notiek neregulāri un preces ir paredzētas tikai saņēmējiem, ceļotājiem vai viņu ģimenes locekļiem personīgai lietošanai, tad to neuzskata par ievēšanu pārdošanai, ja pēc preču veida un daudzuma ir redzams, ka tās neieved komerciāliem mērķiem.

3. Līdz 1991. gada 30. aprīlim un to ieskaitot, Eiropas norēķinu vienība, kas jāizmanto dalībvalstu valūtās, ir katras konkrētās valsts valūtas ekvivalents Eiropas norēķinu vienībai pēc maiņas kursa, kāds ir 1988. gada 30. jūnijā. Katrā nākamajā divu gadu periodā tā šajā valsts valūtā ir līdzvērtīga Eiropas norēķinu vienībai, kāda tā ir oktobra pirmajā darba dienā gadā tieši pirms divu gadu perioda.

4. Eksportētājvalsts nosaka eksportētājvalsts valūtas summas, kas ir līdzvērtīgas EUR izteiktām summām, un paziņo tās pārējām Līgumslēdzējām pusēm. Ja summas pārsniedz importētājvalsts noteiktās atbilstīgās summas, importētājvalsts tās atzīst, ja preču fakturrēķinos summas ir norādītas eksportētājvalsts valūtā.

Ja fakturrēķinā par izstrādājumiem ir norādīta summa citas dalībvalsts valūtā, tad importētāja dalībvalsts atzīst par pareizu attiecīgās dalībvalsts norādīto summu.

3. pants

1. EUR.1 sertifikātu izdod Andoras muitas dienesti, kad tiek izvestas preces, uz kurām tā attiecas. To nodod eksportētāja rīcībā, tiklīdz izvešana ir notikusi vai ir nodrošināta.

2. Andoras muitas dienesti izdod EUR.1 sertifikātu, ja izvedamās preces var uzskatīt par Andoras Firstistes izcelsmes izstrādājumiem šā pielikuma papildinājuma 1. punkta nozīmē.

3. EUR.1 sertifikātu var izdot vienīgi tad, kad tas var kalpot kā dokumentāls pierādījums, kas vajadzīgs šajā nolīgumā paredzētās preferenču sistēmas īstenošanai.

EUR.1 sertifikāta izdošanas datumu norāda muitas dienestiem paredzētajā sertifikāta daļā.

4. Ārkārtējos apstākļos EUR.1 sertifikātu var izdot pēc to preču izvešanas, uz ko sertifikāts attiecas, ja tā izvešanas laikā nav izdota kādas kļūdas, nejausis izlaišanas vai īpašu apstākļu dēļ.

EUR.1 sertifikāta izdošana ar atpakaļejošu spēku jāvizē ar vienu no šādām frāzēm:

“EXPEDIDO A POSTERIORI”, “UDSTEDT EETERFØLGENDE”, “NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT”, “ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ”, “ISSUED RETROSPECTIVELY”, “DELIVRE A POSTERIORI”, “RILASCIATO A POSTERIORI”, “AFGEGEVEN A POSTERIORI”, “EMITIDO A POSTERIORI”, “EMES A POSTERIORI”.

5. EUR.1 sertifikāta zādzības, nozaudēšanas vai iznīcināšanas gadījumā eksportētājs var vērsties pie Andoras muitas dienestiem, kas to izsnieguši, lai iegūtu tā dublikātu, kuru sagatavo, pamatojoties uz muitas dienestu rīcībā esošiem izvešanas dokumentiem. Šādi izsniegts dublikāts jāvizē ar vienu no šādām frāzēm:

“DUPLICADO”, “DUPLIKAT”, “DUPLIKAT”, “ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ”, “DUPLICATE”, “DUPLICATO”, “DUPLICAAT”, “SEGUNDA VIA”, “DUPLICAT”.

Dublikāts, kuram jābūt datētam ar oriģinālā EUR.1 sertifikāta izdošanas datumu, ir derīgs no minētās dienas.

6. Panta 4. un 5. punktā minētās vīzas jāieraksta EUR.1 sertifikāta ailē “Piezīmes”.

7. Lai pārbaudītu atbilstību 2. punkta nosacījumiem, Andoras muitas dienestiem ir tiesības pieprasīt jebkādu dokumentāru pierādījumu vai veikt jebkādas pārbaudes, ko tās uzskata par vajadzīgām.

4. pants

1. EUR.1 sertifikātu izdod tikai pēc eksportētāja rakstiska pieteikuma vai, ja eksportētājs uzņemas atbildību, pēc viņa pilnvarotā pārstāvja rakstiska pieteikuma uz veidlapas, kuras paraugs dots pielikuma papildinājuma 2. pielikumā; to aizpilda saskaņā ar šo pielikumu.

2. Andoras muitas dienesti atbild par to, lai 1. punktā minētā veidlapa būtu pienācīgi aizpildīta. Andoras muitas dienesti jo īpaši pārbauda, vai preču aprakstam atvēlēta vieta ir aizpildīta tā, lai nebūtu iespējami nekādi krāpnieciski papildinājumi. Šajā nolūkā preču apraksts jāsniedz, neatstājot nevienu tukšu līniju. Ja šī aile nav pilnībā aizpildīta, tad zem pēdējās apraksta rindas pār visu tukšo laukumu jāievēl horizontāla līnija.

3. Tā kā EUR.1 sertifikāts ir dokumentāls pierādījums nolīgumā paredzētā preferenciālā tarifa piemērošanai, Andoras muitas dienesti atbild par vajadzīgo pasākumu veikšanu preču izcelsmes pārbaudei un citu ziņu pārbaudi EUR.1 sertifikātā.

4. Ja sertifikāts ir izdots šā pielikuma papildinājuma 3. panta 4. punkta nozīmē pēc tam, kad preces, uz kurām tā attiecas, ir faktiski tikušas izvestas, eksportētājam 1. punktā minētajā pieteikumā:

— jānorāda preču, uz kurām sertifikāts attiecas, izvešanas vieta un datums,

— jāapliecina, ka attiecīgo preču izvešanas laikā netika izdots EUR.1 sertifikāts, un jānorāda iemesli.

5. pants

1. EUR.1 sertifikātus sagatavo tādā veidā un atbilstoši tam paraugam, kas norādīts 2. pielikumā. Tās jāiespiež vienā vai vairākās šā nolīguma valodās.

Sertifikātus izraksta vienā no šīm valodām saskaņā ar Andoras Firstistes tiesību aktiem; ja raksta ar roku, lieto tinti un raksta ar drukātiem burtiem.

2. Katras veidlapas izmēri ir 210 × 297 mm. Atļauta pielaipe līdz plus 8 mm vai mīnus 5 mm no veidlapas garuma. Izmanto baltu atbilstoša lieluma rakstāmpapīru, kas nesatur mehānisko celulozi un sver ne mazāk kā 25 g/m². Tajā ir iespiests zaļš gījošs fona raksts, kas viltojumus ar mehāniskiem vai ķīmiskiem līdzekļiem padara acij pamanāmus.

3. Andoras Firstiste var paturēt tiesības pašām iespiest sertifikātus vai likt tās iespiest apstiprinātām tipogrāfijām. Pēdējā minētajā gadījumā uz katras veidlapas jābūt norādei par šādu apstiprinājumu. Uz katras veidlapas jābūt tipogrāfijas nosaukumam un adresei vai zīmei, pēc kuras tipogrāfiju var identificēt. Veidlapā arī jābūt iespiestam vai ierakstītam kārtas numuram, pēc kura veidlapu var identificēt.

6. pants

1. EUR.1 sertifikāts ir jāiesniedz preču importētājvalsts muitas dienestiem četru mēnešu laikā no dienas, kad to izdevuša eksportētājvalsts muitas iestādes, saskaņā ar šīs valsts noteiktajām procedūram.

2. EUR.1 sertifikātu, ko importētājvalsts muitas dienestiem iesniedz pēc 1. punktā norādītā iesniegšanas termiņa, preferenču režīma piemērošanas nolūkā var pieņemt, ja sertifikāts līdz noteiktajam termiņam nav iesniegts nepārvaramas varas vai ārkārtēju apstākļu dēļ.

Citos gadījumos, kad uzrādīšana ir novēlota, importētājvalsts muitas dienesti sertifikātus var pieņemt, ja preces tiem uzrādītas pirms minētā galīgā datuma.

3. Ja atklāj nelielas neatbilstības starp informāciju EUR.1 sertifikātā un dokumentos, ko iesniedz muitas iestādei, lai nokārtotu formalitātes preču ieviešanai, sertifikāts šā fakta dēļ nezaudē spēku, ja pienācīgi konstatē, ka šis sertifikāts atbilst attiecīgajām precēm.

7. pants

Eksportētājs sastāda 2. panta 1. punkta b) apakšpunktā norādīto deklarāciju šī pielikuma papildinājuma 3. pielikumā norādītajā veidā vienā no šā nolīguma valodām

To sagatavo, uzrakstot vai uzspiežot zīmoga veidā un parakstot. Eksportētājs saglabā rēķina kopiju ar deklarāciju vismaz divus gadus.

8. pants

1. Eksportētājs vai viņa pilnvarots pārstāvis kopā ar pieteikumu iesniedz ikvienu apliecinājošu dokumentu, kas pierāda, ka izveidātiem produktiem var EUR.1 sertifikātu.

Eksportētājs apņemas pēc kompetentu iestāžu lūguma iesniegt ikvienu papildu pierādījumu, ko tās varētu pieprasīt, lai noteiktu izcelsmes statusa pareizību precēm, uz kurām var attiecināt preferenciālu režīmu, un apņemas piekrist ikvienai tā grāmatvedības inspekcijai un ikvienai šo iestāžu pārbaudei attiecībā uz apstākļiem, kādos preces iegūtas.

2. Eksportētājs 1. punktā minētos apliecinājošos dokumentus saglabā vismaz divus gadus.

3. Panta 1. un 2. punktu *mutatis mutandis* piemēro attiecībā uz 2. panta 1. punkta b) apakšpunktā minēto deklarāciju.

9. pants

1. Uz precēm, kuras no Andoras Firstistes tiek sūtītas izstādīšanai citā valstī un pēc izstādīšanas pārdotas ieviešanai Kopienā, tās ievedot, attiecas nolīguma noteikumi, ja šīs preces atbilst šā pielikuma papildinājuma prasībām, kas ļauj tās atzīt par Andoras Firstistes izcelsmes precēm, un ar nosacījumu, ka muitas dienestiem pierāda, ka:

a) šīs preces eksportētājs nosūtījis tieši no Andoras Firstistes uz valsti, kurā notiek izstāde, un tos tur izstādījis;

b) šis eksportētājs preces ir pārdevis vai citādi atsavinājis par labu kādai personai Kopienā;

c) preces ir nosūtītas izstādes laikā vai tūlīt pēc izstādes tādā stāvoklī, kādā tās nosūtīja uz izstādi,

d) preces pēc nosūtīšanas uz izstādi nav izmantotas citiem mērķiem, izņemot demonstrēšanu izstādē.

2. EUR.1 sertifikātu parastā kārtā iesniedz muitas dienestiem. Tajā jābūt norādītam izstādes nosaukumam un adresei. Vajadzības gadījumā var lūgt papildu dokumentālu pierādījumu par preču veidu un to izstādīšanas nosacījumiem.

3. Panta 1. punktu piemēro visām tirdzniecības, rūpniecības, lauksaimniecības vai amatniecības izstādēm, gadatirgiem vai tam līdzīgai publiskai izrādīšanai vai izstādīšanai, ko nerīko privātām vajadzībām veikalos vai uzņēmumos telpās ar nolūku pārdot ārvalstu preces un kuru laikā preces paliek muitas uzraudzībā.

10. pants

1. Lai nodrošinātu pareizu šīs sadaļas noteikumu piemērošanu, Kopienas dalībvalstis un Andoras Firstiste, sadarbojoties attiecīgajiem muitas dienestiem, palīdz cita citai, pārbaudot EUR.1 sertifikātu un rēķinu deklarāciju autentiskumu un precizitāti.

Eiropas Kopienas Komisijas pārstāvji pēc pieprasījuma var piedalīties šajās pārbaudēs.

2. Ar Eiropas Kopienas Komisijas starpniecību Andoras Firstistes muitas dienesti piegādā dalībvalstu muitas dienestiem to zīmogu nospiedumu paraugus, kurus tie izmanto, izdodot EUR.1 sertifikātus.

3. Sankcijas tiek piemērotas visām personām, kuras, lai panāktu, ka preces tiek pieņemtas kā preferenciālam režīmam atbilstošas, sastāda vai liek sastādīt dokumentu, kas satur nepareizas ziņas.

11. pants

1. EUR.1 sertifikātu un eksportētāju deklarāciju vēlāku pārbaudi veic izlases veidā vai ikreiz, kad importētājvalsts muitas dienestiem ir pamatotas šaubas par šo dokumentu autentiskumu vai informācijas patiesumu par attiecīgo preču īsto izcelsmi.

2. Lai ieviestu šī panta 1. punkta noteikumus, importētājvalsts muitas dienesti atdod atpakaļ eksportētājvalsts muitas dienestiem

atdod atpakaļ Andoras Firstistes muitas dienestiem EUR.1 sertifikātu un rēķinu, ja tas iesniegts, faktūras deklarāciju vai šo dokumentu kopijas, vajadzības gadījumā norādot pārbaudes formālos vai neformālos iemeslus.

Lai atvieglotu vajadzīgās pārbaudes veikšanu, importētājvalsts muitas dienesti pārsūta jebkurus iegūtos dokumentus un informāciju, kas liecina, ka EUR.1 sertifikātā vai rēķinā sniegtā informācija nav pareiza.

Ja importētājvalsts muitas dienesti nolemj apturēt 11. panta piemērošanu dēļ gaidāmajiem pārbaudes rezultātiem, attiecīgajam izstrādājumam apturēt preferenciāla režīma piešķiršanu, tad, gaidot pārbaudes rezultātus, tie importētājam piedāvā izstrādājumus laist apgrozībā, veicot visus piesardzības pasākumus, ko tie atzīst par vajadzīgiem.

3. Muitas dienests, kas lūdz veikt pārbaudi, cik drīz vien iespējams tiek informēts par šīs pārbaudes rezultātiem. Šiem rezultātiem skaidri jānorāda, vai 2. punktā minētie, atpakaļ atdotie dokumenti attiecas uz faktiski eksportētām precēm, un vai šīs preces atbilst preferenču režīma piemērošanai.

Ja šādus strīdus nevar atrisināt importētājvalsts un Andoras muitas dienestu starpā, vai ja rodas jautājumi par šā pielikuma

papildinājuma interpretāciju, šos strīdus nodod izskatīšanai Muitas komitejā.

EUR.1 sertifikāta vēlākas pārbaudīšanas nolūkā, Andoras muitas dienestiem vismaz divus gadus jāsauglabā izvešanas dokumentus vai izdoto EUR.1 sertifikātu kopijas.

III SADAĻA

NOBEIGUMA NOTEIKUMI

12. pants

Kopiena un Andoras Firstiste veic pasākumus, kas vajadzīgi šā pielikuma papildinājuma īstenošanai.

13. pants

Šā papildinājuma pielikumi ir tā sastāvdaļa.

1. PIELIKUMS

PASKAIDROJUMI

1. piezīme

Lai noteiktu, vai preču izcelsme ir Kopienā vai Andoras Firstistē, nav jānoskaidro, vai enerģija un degviela, rūpnīca un iekārtas un mašīnas un darbarīki, kas izmantoti šādu preču ražošanai, ir vai nav ar izcelsmi trešajās valstīs.

2. piezīme

Lai noteiktu kombinētās nomenklatūras 1. līdz 24. nodaļā iekļauto izstrādājumu izcelsmi, nav jāņem vērā iesaiņojums.

3. piezīme

Izstrādājumus, kuru svars neveido vairāk kā 10 % no šā pielikuma papildinājuma 1. panta a) un e) punktā minētā daudzuma, uzskata par tādiem, kas ražošanā "neveido nozīmīgu daļu".

1. Eksportētājs (Nārds/nosaukums, pilna adrese, valsts)	EUR. 1 Nr. A 000.000		
3. Kravas saņēmējs (Vārds/nosaukums, pilna adrese, valsts) (Nav obligāti jānorāda)	Pirms veidlapas aizpildīšanas sk. piezīmes otrā pusē		
	2. Sertifikāts preferenciālai tirdzniecībai starp un (Ieraksta attiecīgās valstis, valstu vai teritoriju grupas)		
	4. Valsts, valstu vai teritoriju grupa, kas uzskatāma par izstrādājumu izcelsmes vietu	5. Galamērķa valsts, valstu vai teritoriju grupa	
6. Informācija par transportu (Nav obligāti jānorāda)	7. Piezīmes		
8. Priekšmeta numurs; Marķējums un numuri; Iesaiņojumu skaits un veids ⁽¹⁾ ; Preču apraksts		9. Bruto svars (kg) vai citi mērījumi (l, m ² , utt.)	10. Rēķini (Nav obligāti jānorāda)
11. MUITAS DIENESTA ATZĪME Deklarācija apstiprināta Izvešanas dokuments (?) Veidlapa Nr. Muitas iestāde Izdevēja valsts vai teritorija Datums (Paraksts)		12. EKSPORTĒTĀJA DEKLARĀCIJA Es, apakšā parakstīties, apliecinu, ka minētās preces atbilst šī sertifikāta izdošanai nepieciešamajiem nosacījumiem. Vieta un datums (Paraksts)	

(1) Aizpildīt tikai, ja tas prasīts eksportētājvalsts vai teritorijas noteikumos.

(2) Ja preces nav iepakotas, attiecīgi jānorāda izstrādājumu numurs vai "neiesaiņoti".

<p>13. PĀRBAUDES PIEPRASĪJUMS, (kam):</p>	<p>14. PĀRBAUDES REZULTĀTI</p>
<p>Tiek prasīta šī sertifikāta autentiskuma un pareizības pārbaude.</p> <p>..... (Vieta un datums)</p> <p style="text-align: right;">Zīmogs</p> <p>..... (Paraksts)</p>	<p>Veiktajā pārbaudē konstatēts, ka šis sertifikāts (*)</p> <p><input type="checkbox"/> ir izdots norādītajā muitas iestādē un ka tajā ietvertā informācija ir pareiza.</p> <p><input type="checkbox"/> neatbilst autentiskuma un pareizības prasībām (sk. piezīmes).</p> <p>..... (Vieta un datums)</p> <p style="text-align: right;">Zīmogs</p> <p>..... (Paraksts)</p> <p>..... (*) Attiecīgajā ailē ievilkt X.</p>

PIEZĪMES

1. Sertifikātos nedrīkst būt dzēsumi vai cits citam pāri pārrakstīti vārdi. Visi grozījumi jāizdara, svītrojot nepareizos datus un pievienojot vajadzīgos labojumus. Katru šādu grozījumu ar iniciāļiem paraksta persona, kas sertifikātu aizpildījusi, un vizē izdevējas valsts vai teritorijas muitas dienesti.
2. Starp sertifikātā ierakstītajiem priekšmetiem nedrīkst būt atstarpes, un pirms katra priekšmeta jābūt priekšmeta numuram. Tieši zem pēdējā priekšmeta jānovelk horizontāla līnija. Jebkura neizmantotā vieta jāpārsvītro tā, lai nebūtu iespējami vēlāki papildinājumi.
3. Preces jāapraksta saskaņā ar tirdzniecības praksi un pietiekami sīki, lai tās būtu identificējamās.

PĀRVADĀJUMU CERTIFIKĀTA PIETEIKUMS

1. Eksportētājs (Vārds/nosaukums, pilna adrese, valsts)	EUR. 1 Nr. A 000.000		
	Pirms veidlapas aizpildīšanas sk. piezīmes otrā pusē		
3. Kravas saņēmējs (Vārds/nosaukums, pilna adrese, valsts) (Nav obligāti jānorāda)	2. Sertifikāts preferenciālai tirdzniecībai starp		
 un (Ieraksta attiecīgās valstis, valstu vai teritoriju grupas)		
6. Informācija par transportu (Nav obligāti jānorāda)	4. Valsts, valstu vai teritoriju grupa, kas uzskatāma par izstrādājumu izcelsmes vietu	5. Galamērķa valsts, valstu vai teritoriju grupa	
	7. Piezīmes		
8. Priekšmeta numurs; Marķējums un numuri; Iesaiņojumu skaits un veids (!); Preču apraksts		9. Bruto svars (kg) vai citi mērijumi (l, m ² utt.)	10. Rēķini (Nav obligāti jānorāda)

(!) Ja preces nav iesaiņotas, attiecīgi jānorāda izstrādājumu skaits vai "neiesaiņoti".

EKSPORTĒTĀJA DEKLARĀCIJA

Es, apakšā parakstījies lapas otrā pusē aprakstīto preču eksportētājs,

APLIECINU, ka preces atbilst pievienotā sertifikāta izdošanai vajadzīgajiem nosacījumiem,

NORĀDU UZ šādiem apstākļiem, kas nodrošina šo preču atbilstību iepriekš minētajiem nosacījumiem:

.....
.....
.....
.....

IESNIEDZU šādus apliecinājošus dokumentus ⁽¹⁾

.....
.....
.....
.....

APŅEMOS pēc attiecīgo iestāžu pieprasījuma iesniegt visus apstiprinošos pierādījumus, kurus šīs iestādes var pieprasīt, lai izdotu pievienoto sertifikātu, un apņemos vajadzības gadījumā piekrist jebkurai manu uzskaites dokumentu pārbaudei vai iepriekš minēto preču ražošanas procesu pārbaudei, ko veic minētie dienesti,

LŪDZU izdot pievienoto sertifikātu attiecībā uz šīm precēm.

.....
(Vieta un datums)

.....
(Paraksts)

⁽¹⁾ Piemēram: ieviešanas dokumenti, preču pārvadājumu sertifikāti, rēķini, ražotāju deklarācijas u.c. dokumenti, kas attiecas uz ražošanā izmantotajiem izstrādājumiem vai precēm, kuras atkal izved nemainītā veidā.

3. pielikums

DEKLARĀCIJA, KAS PAREDZĒTA 2. PANTA 1. PUNKTA B) APAKŠPUNKTĀ

Es, apakšā parakstījies to preču eksportētājs, uz ko attiecas šis dokuments, apliecinu, ka, ja nav citādi skaidri norādīts ⁽¹⁾, šīs preces atbilst nosacījumiem par noteiktas izcelsmes statusa iegūšanu preferenciālai tirdzniecībai kopienā, un ka šo preču izcelsme ir Andoras Firstistē.

.....
(Vieta un datums)

.....
(paraksts)

(Papildus parakstam salasāmā rakstā jānorāda tās personas vārds,
kura parakstījusi deklarāciju)

⁽¹⁾ Ja rēķins attiecas uz izstrādājumiem, kuru izcelsme nav Andoras Firstistē, eksportētājam tas skaidri jānorāda.

Andorā, 1989. gada 14. decembrī

Mr J.J. Schwed

Nodaļas vadītājam,

Eiropas Ekonomikas kopienas delegācijas sarunām ar Andoras Firstisti vadītājam

Godātais kungs!

Pēc sarunām mūsu 13. un 14. decembra tikšanās reizē, Andoras delegācija sarunām ar Eiropas Ekonomikas kopienu paziņoja, ka Kopienas muitas punktos iekasētie ievedmuitas nodokļi par precēm, kuras laišanai brīvā apgrozībā sūta uz Andoras Firstisti, tikuši iekasēti Andoras Firstistes vārdā un ir jāatmaksā Andoras Firstistei. Delegācija vēlas, lai Apvienotā komiteja tās pirmajā tikšanās reizē izskata šā principa pilnīgas piemērošanas veidus un līdzekļus.

Godātais kungs, lūdzu, pieņemiet manus visdziļākās cieņas apliecinājumus.

Mr Joseph PINTAT,

Valdības vadītājs,

Andoras Firstistes delegācijas sarunām ar Eiropas Ekonomikas kopienu pārstāvis

Briselē, 1989. gada 14. decembrī

Mr Joseph Pintat,

Valdības vadītājam,

Andoras Firstistes delegācijas sarunām ar Eiropas Ekonomikas kopienu pārstāvim

Godātais kungs!

Man ir tas gods apstiprināt, ka ir saņemta Jūsu 1989. gada 14. decembra vēstule, kurā ietverts Andoras delegācijas paziņojums par ievedmuitas nodokļu iekasēšanu un atmaksu. Varu apstiprināt savu piekrišanu šā jautājuma izskatīšanai pirmajā tikšanās reizē Apvienotajā komitejā.

Godātais kungs, lūdzu, pieņemiet manus visdziļākās cieņas apliecinājumus.

Mr J.J. SCHWED

Nodaļas vadītājs,

Eiropas Ekonomikas kopienas delegācijas sarunām ar Andoras Firstisti vadītājs
